

forbidden to both chorbishops and priests, and those things forbidden to priests alone.

The A1 recension of Ps.-Leo (Ar, An and Ap) and the A/B recension (B) provide a common set of revisions to the most serious problems posed by Ps.-Leo extravagans. These represent Pseudo-Isidore's fundamental attempts to make Ps.-Leo presentable. Both recensions, we have seen, omit the formally incongruent capitulary appendix in favour of a simple *et reliqua*. They also resolve the worst of the incoherence that Ps.-Leo introduced in his botched attempt to revise the discussion of Agapius into a more generalised complaint. Other revisions are mostly minor⁴⁴, but one warrants special attention, for revealing the priority of the extravagans recension. Here I underline Ps.-Leo's interpolations to the Seville text:

Seville II, c. 7 in the Hispana Ps.-Leo extravagans (Appendix, Gallica: (Wien, ÖNB, Ms. 411, p. 520 l. 3–6):
fol. 196r l. 32– fol. 196v l. 2):

<p><i>Quod quidem non est mirum id praecepisse virum ecclesiasticis disciplinis ignarum et statim a seculari militia in sacerdotali ministerium delegatum.</i></p>	<p><i>Quod quidem non est mirum id praecepisse viros ecclesiasticis disciplinis ignaros, quod est canonicae regulae contrarium et statim a seculari militia in sacerdotale ministerium est delegatum atque reprehensum.</i></p>
--	---

Having eliminated the specific Agapius, Ps.-Leo extravagans recasts the malefactor in the plural. Yet he leaves *delegatum* singular, perhaps because he has construed it with *id* rather than *virum*. His interpolations at *quod – contrarium* and *est [...] atque reprehensum* only increase the incoherence and corrupt the entire passage. To restore the sense, Pseudo-Isidore in A1 and A/B revises *est – reprehensum* to read *delegatos atque promotos*, but he also leaves *quod – contrarium* in place, an awkward relic of Ps.-Leo's misunderstanding.

Beyond these base revisions, A1 and A/B implement further, independent changes. In this they remind us of Pseudo-Isidore's approach

44) For example, with page and line references according to the appended edition: p. 519 l. 11 *commeantiumque*] *commeantium* Pseudo-Isidore; p. 520 l. 1 *alia*] *aliorum* Pseudo-Isidore; p. 522 l. 5 *exhortare*] *exhortari* Pseudo-Isidore (also Seville II, c. 7).

45) Wien 411: *sacerdotali*.